

第三章 循環文本與研究架構

本研究從回顧傳統閱聽人研究開始，瞭解閱聽人思辨能力的運作過程。經過閱聽人概念釐清與研究典範變遷探討後，發現近年來媒介景象發展漸入複雜，接收分析典範因時代變遷而使其概念模式已難以適用，新典範如觀展/表演典範卻不關心閱聽人的思辨問題。因此，本研究試圖藉用政治哲學家鄂蘭對於人類心靈活動之探討，重新檢閱當今媒介景象的閱聽人思辨能力。

然而，從閱聽人研究到鄂蘭的哲學思考之間，存在著一個相當大的鴻溝。一方面，就鄂蘭的思考體系而言，她的政治行動理論雖然廣受各界矚目，但其思想探索多半停留在抽象哲學層面，至今絕少運用其理論思考至實證經驗研究，因此，如何從抽象哲學思考落實到經驗研究層面，仍需許多努力。另一方面，當代媒介景象之複雜異常，閱聽人思辨能力若屬於鄂蘭所云之心靈活動，它如何在媒介景象中彰顯？是部份彰顯 全面彰顯 亦是全然沈潛？於此，仍然充滿許多問題與困惑，需要進一步觀察與探討。

第一節 循環文本的理論意涵

本研究預計將研究觀察場域設定於網際網路，主要原因在於網路是最足以凸顯當今媒介景象中，文本與閱聽人之間複雜的接收循環關係。在方法論上，本研究視網路媒介景象為「結晶化」(crystallized)現象，是眾多因素於特殊時空背景形成「結晶」；因此，本研究並不預設因果關係的存在，亦不試圖找尋跨越時空存在的閱聽人思辨定律或追求閱聽人思辨的普同抽象原則。誠如 Disch 所云：

阿基米德式的思想家¹，以案例說明(illustration)來取代說故事(storytelling)²，將故事視為抽象規則的基模式哲學範例(schematic philosophical

¹ 關於「阿基米德式思想家」，請參考第二章第一節。

² Disch 指出，「說故事」是鄂蘭用來分析極權主義現象時所採用的現象學方法論；於此，「說故事」即是說明本研究不過是彰顯此一特殊現象之片面真實，具有特定限制、是在特定眼光視角下

example)。相對的，說故事則是特意要追溯歷史的複雜性，展現其不確定性。
(Disch, 1996:112)

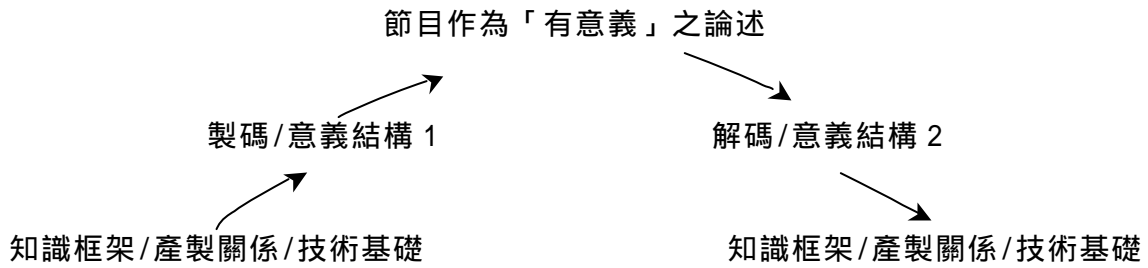
換句話說，本研究將選擇《村上春樹的網路森林》為觀察場域，是將此網際空間視為瞭解閱聽人思辨能力的「結晶案例」(the crystallized case)，即便該網站存在歷史不確定性與事件偶然凝結性的眾多變動因素(例如村上作品來自日本的外來性或網站本身的文學性等)，但本研究仍將挖掘隱藏於該網站循環文本底下的閱聽人思辨狀態，並藉此作為進一步研究發展的起點。因此，本研究植基於《村上春樹的網路森林》循環文本的研究取向，將以探索、挖掘閱聽人思辨意義為主，並不以發展客觀恆久存在閱聽人思辨模式為目標。

然而，《村上春樹的網路森林》的循環文本，具有來自閱聽人研究與鄂蘭哲學的雙重意涵，一方面，對於閱聽人研究而言，此網站集結許多跨國村上迷閱聽人對於村上小說解讀、重新撰寫之循環文本，循環文本凸顯媒介景象之複雜與接收分析循環之連續性，亦代表閱聽人與文本的融合點。另一方面，對於鄂蘭思考哲學而言，心靈活動是不可見的(invisible)，我們無法直接觀察閱聽人心靈中孤獨的自我對話，也無法直接觀察閱聽人如何操作思考客體的想像過程，我們只能透過心靈活動的表象(appears)—言說(speech)，來觀察閱聽人如何進行思辨，循環文本正代表心靈活動向外彰顯之言說行為。

首先，從閱聽人研究觀點來看，循環文本充分展現網路時代中文本與閱聽人之融合點，呈現文本與閱聽人界限消失、閱聽人同時也是表演者之景況；它也凸顯當代網路閱聽人與文本之間，是不斷循環的接收關係。於此，本研究將重新修改霍爾的製碼/解碼模式。霍爾於 1980 年提出製碼/解碼之原始模式如下：

進行的研究。

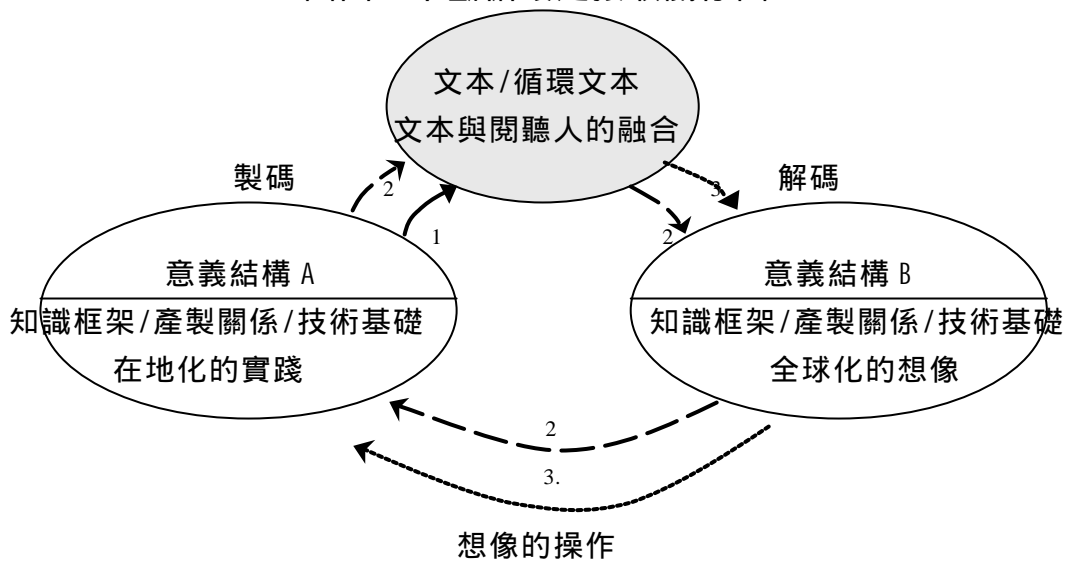
圖三：製碼/解碼模式圖



參考自 Hall(1980), P. 130.

霍爾提出「製碼/解碼模式」，指出電視節目作為「有意義」之論述，其意義是製碼與解碼雙方共同生產，節目製作者根據他們具有的知識框架/產製關係/技術基礎等背景來進行產製文本，產製之文本必須經過閱聽人解讀來產生意義，而閱聽人的解碼同樣是基於其知識框架/產製關係/技術基礎等背景下進行。然而，在網路媒介場域中，閱聽人在對原始文本進行解碼後，為將其思考之結果向他人展現而重新進行製碼，因而進行第二輪接收循環，生產出循環文本；此循環文本被拋至網際空間，再由其他閱聽人加以解碼，進入另一個接收循環。網際空間之接收分析關係，便據此進入不斷循環之中。

圖四：不斷循環之接收關係圖

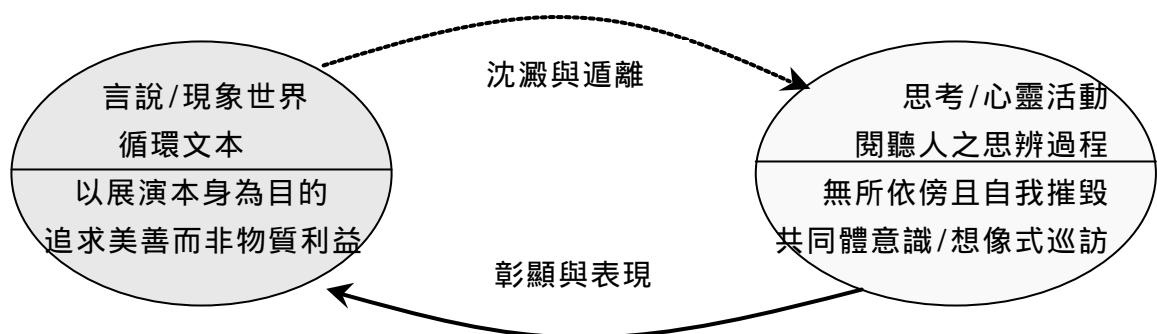


以《村上春樹的網路森林》為例，原始文本（即村上作品）是在作者村上原有的意義結構下進行製碼（箭頭 1），此文本經由村上迷（箭頭 2）的閱讀之後加以解碼，完成第一個接收循環。接下來，某些村上迷，試圖將村上帶給他們的意像放入心靈，進入想像操作的機制，將心中意像轉為思考客體進行思考，並試圖將思考的結果向他人展現，因此將這個思考的結果加以製碼，產生循環文本，即是箭頭 2 所形成的循環。而這個循環文本在脫離該作者/村上迷之後，張貼在網站之上，形成另一個閱聽人（箭頭 3）進行解碼的對象。因此，形成不斷循環的接收關係，閱聽人在消化文本同時也在製造文本。

網路媒介場域形成的循環文本，讓閱聽人在閱讀網路上的文本，同時也參與網路文本創作，在網路空間中展演自己，創造 Abercrombie and Longhous(1998)所說的「活生生的表演」(lived performance)。更進一步地，在當代網路媒介的衝擊之下，來自全球各地的資訊討論，使得閱聽人在進行解碼時，是接收來自全球化的媒介意像進行全球化的想像；但在進行製碼時，卻是結合在地資源如使用當地語言張貼在當地網站，進行在地化的實踐³。因此，循環文本成為全球化想像的解碼與在地化實踐的製碼之結合。

再者，從鄂蘭的思考哲學來看，循環文本亦同時具有三層意涵。第一，循環文本是心靈活動於現象世界展現之言說行為。

圖五：閱聽人思辨與循環文本



³ 關於網路閱聽人特質的討論，請參考第一章第一節。

如上圖所示，人們在進行思考判斷時，會將其在現象世界所遭遇到的事件行為加以沈澱、遁離到內心世界的沈思，並將思考判斷的結果透過言說彰顯表現在現象世界。因此，不可見的心靈活動，必須藉由現象世界的行動才得以彰顯。研究者若欲瞭解閱聽人的思考等心靈活動，只能從表象之言說行動著手，而循環文本，也據此成為研究者得以探知閱聽人思辨歷程的切點。

第二，於理想層面，循環文本具有作為追求美善之行動的潛能。鄂蘭區分現象世界的活動生命(vita activa)為勞動、製造與行動等三類，認為行動得以彰顯人性美善。因此，若將閱聽人於網路發表之循環文本視為現象世界的活動之一，首先它不屬於勞動，因為循環文本的發表與維持生命必需之衣物糧食等物質需求無關；再者，它亦不屬於製造，它並不屬於維持網站基本建設結構之工作（製造工作是由架設網站與維護網站之工作人員提供）。

相對於此，循環文本具有發展為展現人性美善之行動的潛能。就目的而言，閱聽人循環文本的發表，並無明顯之經濟利益追求，而大多數論述亦是針對村上作品之意義與心得進行討論，循環文本的創作與發表，可以視為符合行動以自身展演為目的之特質。再者，《村上春樹的網路森林》集結之村上迷群，可視為行動者得以展演自己、相互訴說、聆聽他人、讓自己有被說服之可能的社群。因此，《村上春樹的網路森林》之循環文本，可以視為閱聽人試圖展現人性美善之行動可能。

第三，鄂蘭認為，思辨能力無法直接教授，只能從不斷的實踐過程予以鍛鍊，而循環文本的撰寫發表，可視為閱聽人思辨訓練的「學步車」(the go-cart) (Arendt, 1982c: 84)，藉由不斷地想像式巡訪他人觀點，進而反思自己心中詮釋世界的範例(example)、增強自己的思辨能力。鄂蘭稱此種思考鍛鍊為「說故事」(storytelling)，Disch(1996)認為鄂蘭式說故事⁴是人們用來展現想像式

⁴對於「說故事」的看法，各家學派有所不同。鄂蘭式說故事與傳統說故事、新人文主義(Neohumanism)說故事、後結構主義(postructuralism)說故事等取向不同。傳統情境下的故事經常是採取官方敘事(official narratives)的立場，扮演維護社群規範(communal norms)、傳遞規訓效果的功能，例如王寶釧苦守寒窯之故事即是讚揚傳統婦女維持貞潔的重要，其基本立場是捍衛跨時空真理的存在。新人文主義說故事則是採取邊緣敘事(marginal narratives)的立場，批評官方論述的普同性原則。

巡訪的實踐。

鄂蘭試圖以說故事的方式來抵抗抽象的道德判斷系統，認為說故事可以凸顯已經不再適用的抽象概念，讓我們看見抽象概念系統與經驗的不一致，它既非如新人文主義追求真理的一致性，也非如後結構主義純粹凸顯經驗的破碎，它實踐想像式巡訪，讓人們得以站在他人的位置上進行判斷，經由遊走於各個特殊的立足點而獲得普遍性立場(*general standpoint*)(Arendt, 1982b)。

於此，循環文本成為閱聽人實踐想像式巡訪的說故事方式，當閱聽人周遊於事件經驗的各個立場時，試圖想像站在這些特殊立足點上進行思辨，將此思辨的結果化為具有可溝通性的文字在網路向他人展現，並經由不斷展現自我思考、與他人辯駁溝通的過程，進而「訓練」自己的思辨能力。

總結來說，一方面，循環文本代表網路媒介景象之文本與閱聽人的融合，成為閱聽人進行全球化想像與在地化實踐的結合；另一方面，循環文本是展現心靈活動的言說行為，也可以成為閱聽人鍛鍊自我思辨能力的實踐。

然而，是不是所有循環文本的發表，都得以展現閱聽人思辨能力？換句話說，循環文本雖然具有上述所言之多層意涵，但是它到底展現出什麼樣的閱聽人思辨情況，仍是需要進一步釐清的問題。江宜樺(2001)與 Disch(1996)都曾提出，缺乏思考的行動會傾向於空洞化(*emptiness*)，就像是孩童們故意想要引起大人注意的喧鬧行為；缺乏判斷之共同體意識的行動，會傾向於「去道德化」(*de-moralization*)，有如盛極一時的極權主義。據此而言，循環文本即便是展現閱聽人心靈活動之行動，但是缺乏思考與判斷的行動，將是膚淺、空洞且去道德化；因此，循環文本到底展現什麼樣的閱聽人思辨能力，

揭露其虛假的抽象與類中立標準，但是此種邊緣故事敘事經常減低批評文化刻板印象的統計數字，加強特殊偏見，並且天真地期待這些被壓迫的個人經驗可以反抗威權，例如小人物立大功等故事。後結構主義則是藉由說故事來凸顯經驗是「被訴說的」(*narrated*)的事實，試圖呈現破碎與不連續的後現代情境，但是這種做法卻像是毫無責任感的菁英，落入不斷的懷疑論中。參考 Disch(1996)，pp.1-14。

將是本研究進一步討論的重點。

總括而言，本研究將觀察閱聽人於《村上春樹的網路森林》發表之循環文本，希望藉由經驗資料之分析整理，進一步瞭解：1)循環文本是否得以展現閱聽人的思辨能力？如何展現？2)閱聽人是否可以藉由不斷進行的言說行為，進而反覆鍛鍊自己的思辨能力？如何鍛鍊？3)閱聽人的思辨過程，是否可以展現思考自我摧毀與無家感的特徵？4)閱聽人如何藉由循環文本的發表，進行想像式巡訪歷程？

接下來，本研究將針對研究觀察場域--《村上春樹的網路森林》，進行初步全面性探索，以做為進一步分析的基礎。

第二節 《村上春樹的網路森林》概況

Baym(1998) 研究連續劇迷組成之新聞群組(newsgroup)時，曾經提出五個影響電腦仲介溝通的因素，分別是外在情境(external contexts)、時間結構(temporal structure)、系統結構(system infrastructure)、團體目的(group purposes)以及參與者特質(participant characteristics)。

本研究根據 Baym(1998)的模式，提出三點修正。第一，本研究以「社會文化情境」取代「外在情境」，將閱聽文化視為環繞在整理社會文化情境之下，而不只是內外之別。第二，本研究以「社群基礎」取代「團體目標」，因為《村上春樹的網路森林》形成的社群並非如團體一般，團體具有清楚且共同的目標，而網路社群則具有相互溝通而來的「共享」(commuion)特質。再者，本研究以「線上身份」取代「參與者特徵」，是為了強調閱聽人線上身份(on-line identities)與線下身份(offline identities)之間複雜的連結關係。因此，本節將以下列五個因素：社會文化情境、時間結構、系統結構、社群目標與線上身份，初步剖析《村上春樹的網路森林》。最後，本研究將試圖討論閱聽人、迷群與網路迷群之間的關係，以釐清網路迷群於閱聽人思辨能力所代表的意涵。

壹、社會文化情境

社會文化情境方面，可以分為二方面討論。一方面村上作品對於台灣而言，是具有全球化特徵之外來文化；另一方面，村上春樹（簡稱「村上」）快速增加之作品數量，已經大量引進台灣書本市場。

村上春樹作品對於台灣而言，是來自日本的外來文化，除特殊具有日文素養之讀者以外，其餘台灣讀者必須藉由出版商的翻譯引介才得以閱讀村上作品。再者，村上作品的流行風潮已經邁向全球化，2002年村上新作《海

邊的卡夫卡》於 2003 年將會有三十種不同譯本於全世界發行⁵（洪金珠，2003）。以華文市場而言，存在大陸桂林漓江出版社林少華、香港博益出版社葉蕙與台灣時報出版社賴明珠等三種翻譯版本（黃心寧，2001），村上流行風潮由此可見。《村上春樹的網路森林》之討論，主要以時報出版公司版本為大宗⁶，間有少數以其他二種華文譯本為原始閱讀版本，部份具日文素養之閱聽人以村上日文原著作為原始文本，另外尚有具英文素養之閱聽人，則以英文譯本作為原始文本進行閱讀。

村上出生於 1949 年日本京都伏見區，屬於日本戰後嬰兒潮的團塊世代，畢業於日本早稻田大學演劇科，曾參與日本著名學生運動「全學共鬥會議」⁷。少年時期開始受英美小說影響，三十歲(1979)開始發表作品，以長短篇小說為主，曾得過「群像新人文學獎」(1979)、「野間文藝新人獎」(1982)、「谷崎潤一郎獎」(1985)與「讀賣文學獎小說獎」(1996)，被視為日本繼夏目漱石之後最重要的作家（劉黎兒，2000/10/6）。村上曾經長年旅居國外，1986-1989 年旅居希臘、義大利、土耳其等地中海國家，1991-1995 年旅居美國，現今回歸日本居住，創作之餘，亦將西方文學作品引進日本，翻譯費茲傑羅(F. Scott Fitzgerald)、瑞蒙卡佛(Raymond Carver)與卡波提(Truman Capote)等人作品。村上春樹的生平介紹，可參考 附錄二：村上春樹生平整理表。

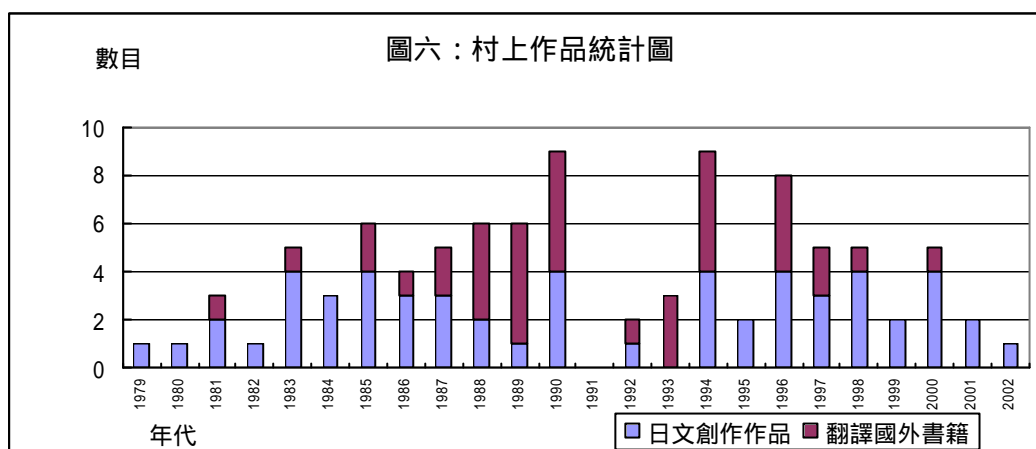
以其創作生涯 1979 年至 2002 年計算，共創作 56 本與翻譯 38 本作品，平均每年創作 2.43 本作品，翻譯 1.65 本書籍。若將創作作品與翻譯作品加總作為村上作品總產量，23 年間，村上共產製 94 本作品，平均每年產製 4.09

⁵ 村上作品的全球化流行風潮，有愈來愈快的趨勢。根據 1999 年村上世界研究會的統計，村上作品被翻譯為各國語言，共有 19 個國家或地區的譯本出現（村上世界研究會）；但是到了 2003 年，日本東京「村上春樹事務所」表示，村上新作《海邊的卡夫卡》已接獲 31 個國家及地區的出版社，爭取翻譯版權（洪金珠，2003）。四年期間，共成長 12 個譯本出現。

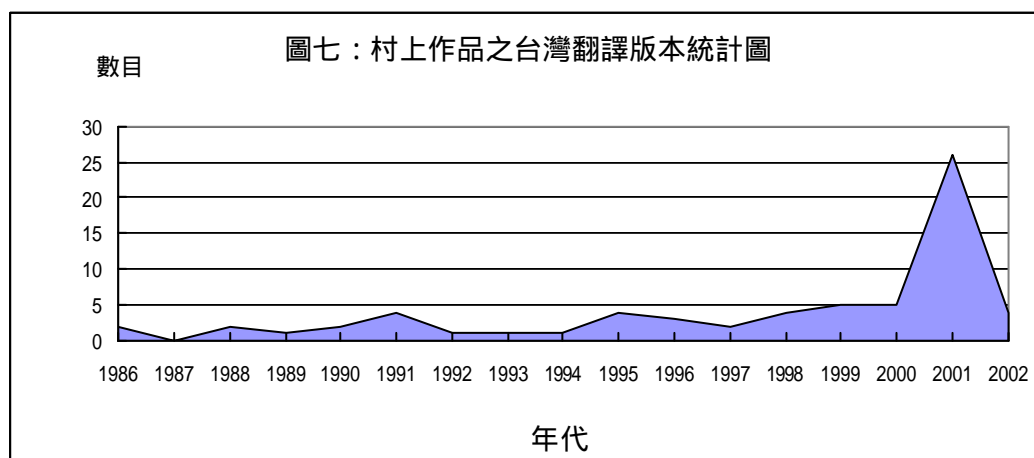
⁶ 時報文化公司隸屬之村上譯者不只賴明珠，尚有張致斌與李友中；不過，所有村上重要作品幾乎均出自於賴明珠之手，賴明珠有「台灣村上春樹的代言人」之稱。村上作品於台灣的出版狀況，可參考 附件三：村上作品於台灣出版整理表。

⁷ 簡稱「全共鬥」。發生於 1976 年前後的日本大學紛爭，有別於傳統大學既成之學生自治組織，是由新左翼當派和無黨派學生所策劃之學生運動，抗爭高度資本經濟成長造成之價值體系崩毀。

本，可以說是產量相當大的作家。作品內容，可參考 附錄三：村上春樹日文原著整理表。

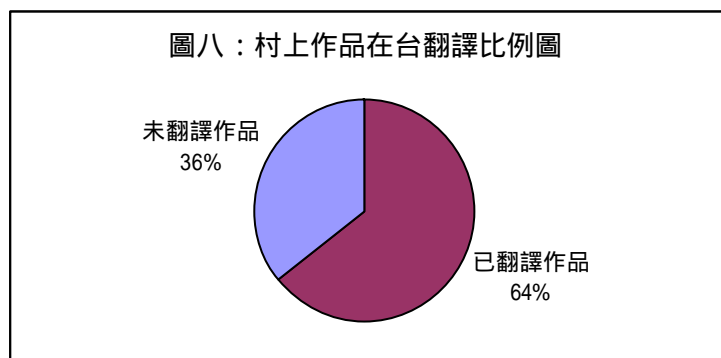


村上作品於台灣的翻譯出版，則起自於 1986 年時報出版之《失落的彈珠玩具》。在村上作品尚未大量風行之前，曾於 1986 年至 1994 年經歷一段譯本混亂的春秋戰國時期，當時眾多出版商爭譯未取得合法版權之小說，其中以故鄉出版社為主，間有皇冠、圓神、遠流等出版商加入爭譯行列。1995 年起，時報文化公司一統天下，其他非法版本開始銷聲匿跡，1996 年村上作品於台北國際書展造成風潮後，時報文化更加快翻譯腳步，除賴明珠外，更有李友中與張致斌加入翻譯行列，大量出版村上作品。2001 年，時報重新精裝 24 本村上作品，並推出合集，此時為村上出版熱潮於台灣市場達到最高點。詳細出版狀況，可參考 附錄四：村上在台翻譯出版整理表。



以時間縱軸來看，村上作品於台灣的引進腳步逐漸增快；以時間橫軸來

看，六成以上之村上作品，已進入台灣。如 圖八：村上作品在台翻譯比例圖 所示，村上 56 本創作作品中，36 本由時報文化公司翻譯出版，64%村上作品，已於台灣書籍市場流通。



就其整體數量而言，相較於其他風行於台灣書籍市場之作家，如張愛玲 18 本(皇冠出版社) 三毛 23 本(皇冠出版社)或金庸 36 本(遠流出版社)，其出書數量應算不少，並且持續增加。再者，其餘未翻譯發行之作品並非出版商不願發行，而是無法取得村上授權。時報出版文學線主編 Maudlin 面對眾多村上迷群催促加快翻譯出版的速度時，曾出面解釋道：「村上先生可不是所有的書都願意授權出版。比方說《終於悲哀的外國語》...我們都在第一時間就像他的代理人洽詢，他個人都以『這不是寫給日本以外的讀者看的書』堅定地拒絕了我們。」(編號 208⁸)

由此可見，環繞在村上作品所形成的村上文化，已經大量湧現於台灣社會，在出版商的大力支持推動下，其流行現象正持續加溫。從書籍翻譯數量與《村上春樹的網路森林》現身之迷群數量來看，村上作品已於台灣媒介社會形成特定之村上文化。

貳、時間結構

村上迷群現身的《村上春樹的網路森林》，是存在於「虛擬之地」(virtual

⁸ 以「編號」註明出處，表示該段文字出自於本研究於《村上春樹的網路森林》中納入之有效循環文本。詳細討論請見下節。

land)的網際空間(cyberspace)⁹，在全球化網路出現之後，成千上萬的人們可透過電話線電腦專用線纜進入此廣大複雜的空間，在特定的點腦通訊協定(protocol)規則的統治之下，彼此相互溝通(參考自 Jordan, 1999) , Baym(1998)時間結構與系統結構分析網際空間對於線上社群溝通的影響。

在時間結構方面，Baym(1998)將網站時間結構區分為同步(synchronistic)與非同步(asynchronistic)二種傳輸方式，同步傳輸是指所有的參與者在線上閱讀與回應，如「泥巴」或「網路閒聊系統」(Internet Relay Chat，簡稱 ICT)；非同步傳輸則是指參與者在不同時間線上進行溝通，如新聞群組或電子郵件。《村上春樹的網路森林》眾多單元中，只有「留言版」屬於同步傳輸，其餘大多數文章都屬於非同步傳輸性質。也就是說，閱聽人於網站發表之讀書感想或創作，只有留言版為閱聽人於線上直接輸入，受限於即時輸入時間與撰寫人精神限制，其餘多數文章都是閱聽人於不同時間個別於熟悉的電腦軟體（如 Microsoft Word）撰寫完成，允許閱聽人進行較深入的思考與完整的書寫表達。因此，本研究將以非同步傳輸之文章，作為主要觀察之循環文本選取。

參、系統結構

在系統結構方面，《村上春樹的網路森林》是建立在目前最為流行的「全球資訊網」(World Wide Web，簡稱 WWW)的溝通系統之下。全球資訊網的傳輸特徵，是同時可利用文字、圖片、影像、動畫與聲音等方式傳輸訊息，該網站僅存在文字、簡單插圖、少數影像（村上照片）與測試迷群對村上熟悉程度之「遊戲工場」等，但並不存在聲音。網站結構是以超連結(hyperlink)結構形成，首頁連結狀況如 圖九：《村上春樹的網路森林》首頁。

⁹ 「網際空間」的概念，由 William Gibson 在 1984 年於其網路龐克(cyberpunk)類型科幻小說所提出的概念，是指一個集合全世界所有資訊的空間，可以讓人們透過電腦、無須身體、僅存意識(disembodied consciousness)進入其中。William Gibson 的網際空間概念是虛幻空想的，在 1996 年時，John Perry Bailow 將其概念運用到電腦網路(computer networks)之中，成為今日所指之網際空間意涵。參考自 Jordan(1999)。

圖九：《村上春樹的網路森林》首頁



Jordan(1999)曾經建議研究者分析網站資料時，可從網站位置所透露的實體資料(hard data)，獲取進一步分析基礎。據此而言，《村上春樹的網路森林》網址的 URL (Uniform Resource Locator)為

「http://www.readingtimes.com.tw/ authors /murakami/index.htm」，可進一步分析為 表五：《村上春樹的網路森林》網址分析。

表五：《村上春樹的網路森林》網址分析

通訊協定名稱	主機名稱或 IP Address	通訊埠編號	路徑	網頁文件名稱
http://	www.readingtimes.com.tw	/ authors	/murakami	/index.htm

此 URL 透露主要訊息在於，該網站是位於台灣(如 IP Address 「tw」所示)的商業公司體系(如 IP Address 「com」所示)時報文化公司(如 IP Address

「readingtimes」所示)之一支，因此，該網站並不完全成立於共同的閱讀興趣，行銷推廣村上作品亦為網站主要目的之一¹⁰。相對於此，其他僅基於共同閱讀興趣而無商業目的之個人村上迷網站，如《聽風的歌》《村上的井》、《東尼瀧谷的辦公室》、《海豚旅館》、《1973年失落的風》等，均只有短暫的生命歷程，現今幾乎皆已不存在¹¹。

肆、社群基礎

Baym(1998)認為團體形成的目標，會影響溝通過程與討論主題，如建立於「泥巴」的團體，其清楚的團體目標即是獲取較高的遊戲階層；但她亦承認，當網路團體不斷進行論述時，其穩定的社會意義模式逐漸浮現，使得參與者得以用「社群」的概念來看待自己。對於《村上春樹的網路森林》而言，自1998年8月成立四年多以來，累積之大量論述資料足以形成網路社群，其成立基礎亦與其他網路社群相同，是基於「共享」與「溝通」的結果。

因此，該網站基於商業目標而得以建構與維持，網站內容亦存在新書出版資訊與購買訊息等，但是絕大多數的論述內容，都屬於閱聽人於閱讀村上文本之不斷接收循環過程所產製的循環文本。因此，該網站成立的基礎，雖然無法排除商業行銷目的，但也無法以商業目標含括所有論述行為，必須考慮其他大多數參與討論之閱聽人論述。於此，「社群」概念比「團體」更適用於該網站論述，該網站並不存在單一力量可以完全主導網站討論的目標。

¹⁰ 《村上春樹的網路森林》成立於1998年8月，當時網站在站長Evany的維持下，商業行為較不明顯。但是在2001年5月Evany卸任之後，新站長葉桑接任，於2001年10月推出《村上春樹電子報》，其商業行為越來越多，如配合時報文化公司重新精裝村上作品集《村上春樹青春的哀愁三部曲》與《村上愛情物語六書》等出版廣告。

¹¹ 《聽風的歌》為1998年《村上春樹的網路森林》出現之前，聚集最多村上迷群之網站，其站長阿群因課業壓力在經營一年之後，結束該網站。《村上的井》URL為「<http://www.taconet.com.tw/emy0630/>」，為村上迷Emy經營之個人網站，是目前此五個網站唯一現存者，但也年久失修。其他網站《東尼瀧谷的辦公室》(<http://members.xoom.com/tonyooffice/>)、《海豚旅館》(<http://w7.dj.net.tw/~samjane/coco/dohome.htm>)、《1973年失落的風》(<http://www.geocities.com/tokyo/Harbor/3168/>)，均已不存在。

「社群」(community)一詞與二個概念有關，一是「共享」(communion)，另一則為「溝通」(communication)(Watson, 1998；Foster, 1997)。於「共享」層面，強調人與事物間共有的特質、財產、認同或概念，例如線下世界的真實社群(real community)經常是指聚集空間地點的共有；於「溝通」層面，則強調聚集的人群經由不斷溝通的過程，跨越彼此的差異，形成整體、相互團解的「我族感」(we-feeling)，得以互相承諾、包涵、尊重與共同負責。(Foster, 1997；Wilbur, 1997；Baym, 1998；Watson, 1998)。

相對於此，《村上春樹的網路森林》形成之社群，其「共享」的基礎在於對村上作品的共同興趣，不管是出版商代表之販售興趣、村上迷群欲討論之閱讀興趣或「反村上迷群」¹²欲陳述之批評興趣，皆奠基於村上作品之上，村上作品成為連結人群交會的結點。據此環繞在「村上作品」共同興趣所形成的龐大論述資料，則是溝通過程的記錄，也據此使該網站得以邁向「社群」概念發展。

Anderson(1991)提出「想像社群」(imagined communities)的概念，認為所有大於實際面對面溝通之村莊的社群，都是想像出來的；於想像的過程之中，溝通媒介扮演重要角色，藉由媒體的中介，一群本來空間上分離的個體，卻因此可以在想像的層次上發生互動，他們雖身處於不同的地域城市，卻因為共同看一份報紙、共同閱讀一本小說或共同參與同一個事件的討論，進而產生時間上的共時性，形成一種新的、以媒介為外圍疆界的想像社群(Anderson, 1991)。

植基於網際空間(cyberspace)所發展出來的社群，經常被稱之為「虛擬社群」(virtual community)。網際空間被稱為「虛擬之地」(virtual lands)，存在著不同於「真實」(the real)物質社會的虛擬生活與虛擬社會(Jordan, 1999)，得以營造出「接近真實，但不是真實」(Wilbur, 1997)的效果，有如鏡子反射出來的影像，或藉由宗教之名召喚的祝福如「以耶穌基督之名，我祝福你....」。

¹² 「反村上迷群」用以指該網站中出現的批評村上作品之讀者。

有如「虛擬」(the virtual)與「真實」(the real)的相對，「虛擬社群」經常被視為相對於「真實社群」而存在。但許多研究者均指出，將「虛擬社群」相對於真實社群的做法，是不適當的。研究討論電視連續劇新聞群組之研究者 Baym(1998)在進行三年的民族誌研究後，提出線上生活(online life)並非相對於線下生活(offline life)，線上討論是編織入線下生活之中，線下生活情境也經常蔓延到線上互動，二者存在著複雜的互動關係。觀察費雪合唱團(The Fish)之線上迷群社群二年的研究者 Watson(1998)也指出，線下世界的人們，經常將線上社群視為是虛擬的，但參與線上社群討論者，確認為彼此是真實存在著。Jordan(1999)則認為，虛擬階層(virtual hierarchies)的建立，是在瓦解線下階層使用資源之後，重新創造(renovated)階層區分的方式，二者存在著複雜的關係。

《村上春樹的網路森林》社群風格，亦是跨越虛擬與真實之間，是傾向於與真實生活部份重疊之網路社群¹³。村上作品是存在於真實世界之中流通、販賣的物質實體，集結於《村上春樹的網路森林》形成的村上迷群，一方面閱讀真實世界之村上文本，一方面於網路以真實姓名或虛擬筆名暱稱來發表相關心得或創作。此種部份與真實生活重疊之關係，也造成閱聽人線上身份與線下身份之間，存在著複雜的糾葛關係。因此，討論循環文本展現之閱聽人思辨歷程，必須先釐清閱聽人線上身份的意義。

伍、線上身份

人們於網際空間的彼此交談，雖然無法看清楚彼此物質實體的面貌長相或性別年齡，但他們溝通的對象並不是無法辨認的(anonymous)，虛擬社群¹⁴

¹³日本學者 Aoki(1994)依照虛擬社群與真實世界之間的關係，將網路社群分為三種，1)完全與物質的社群(physical community)重疊者；2)部份與「真實生活」社群重疊者；3)完全與物質社群分離者(Aoki, 1994)。第一種完全重疊的網際社群，宜蘭縣的北城社區，以地下化光纖網路將每戶人家相互連結，第二種部份重疊的社群，如「南方社區文化網路」是結合社區推廣與網際網路，具有輔佐或推動實質社區認同使命的虛擬社群(孫秀蕙，1998)。第三種則如 Turkle(1998)討論虛擬化身所植基之場域「泥巴」(Muds)。《村上春樹的網路森林》是屬於第二種。

¹⁴ 最早提出「虛擬社群」定義，是 1993 年的 Howard Rheingold，他定義：「虛擬社群是在網

之所以得以成立，必須存有一群固定的網路使用者，不斷地返回相同的資訊空間，經由運用某些線上資源而創造出穩定的身份認同，Jordan(1999)稱此人們於網際空間所創造的身份認同為「虛擬化身」(avatar)，它必須具有得以讓另一個虛擬化身得以辨識其穩定的線上人格(a stable online personality) 辨識的來源可能是書寫風格或重複使用某個名稱或自我表述。

本研究觀察 1998 年 8 月至 2002 年 8 月《村上春樹的網路森林》之論述資料，初步發現閱聽人發表循環文本使用的姓名或筆名，是建立線上身份的首要基礎。相對於線下世界的真實身分，線上身分雖然建立於虛擬的網際空間，但並不表示與真實身分完全脫離，研究者可以從蛛絲馬跡中，追溯其間的關係。例如湯楨兆，可從其所屬網站《湯楨兆之文字慾》找到個人資料；Miya 可以從《村上春樹的網路森林》站長 Evany 之介紹，得知其所屬網站《日本近代文學》，再連結其所屬網站得知其個人資料等。網際空間是由眾多紛雜資訊組成的廣大空間，各種訊息散落各處，讓研究者自行組合串連。本研究在經過初步觀察之後，將線上身分與線下身分之間的關係，分為連結與斷裂二方面來談。

一、線上身份與線下身份相互連結

線上身份與線下身份相互連結，人們可以從網路世界標示之線上作者名稱，直接連結至該作者之線下身份。連結的方式，可再細分為二種：

1. 以現實生活之本名或筆名連結，例如賴明珠、李友中、湯楨兆、楊照、盧郁佳、劉黎兒、徐淑卿、林水福、鄭樹森、水瓶鯨魚、許舜英、紀大偉、曾淑美、彭蕙仙、朱中愷等。

路出現的社會聚集 當足夠的人使用足夠的時間參與'接近公共討論 帶有足夠的人類情感(sufficient human feeling)在網路空間形成個人關係網絡時，虛擬社群便出現。」由於此種定義，將虛擬社群視為真實社群的延伸，難以真正掌握網路社群形成的規則與秩序(Wilbur, 1997)。因此，本研究傾向於使用 Jordan(1999)的定義。

2. 於線上身份以筆名出現，但主動提出線下身份說明者。例如 Culture 自陳本名「朗天」，來自香港，正在撰寫關於村上作品與香港村上劇場的書。Julia Hsu 則在徵求站長對其撰寫碩士論文之同意權時，說明自己本名許均瑞，是日本大阪大學言語文化研究科研究生。銀色快手，說明自己本名趙佳誼，任職於出版社日文編譯；柯杰光則將其香港嶺南大學之畢業論文。

第一種以線下身份直接呈現於線上身份建立者，於真實生活世界均已建立既存聲望，享有特定權威，因此他們不須特別對自身身份多加說明，人們便能直接做出關連。以賴明珠為例，舉凡村上迷群，不可能不認識號稱「台灣村上代言人」的賴明珠，因此，毋須多加說明，人們便可直接判斷其身份位置。相較於此，第二種需要自己出面說明線下身份者，於真實世界尚未建立知名權威，一般閱聽人無法直接從姓名或筆名判斷其線下身份，但他們正在從事村上相關論述之建立，因此主動提出線下身份的說明。

二、線上身份與線下身份斷裂

線上身份與線下身份斷裂，指人們無法從線上世界標示之作者名稱，瞭解其線下世界的身份。然而，即便人們無法從線上世界判斷該名作者現實世界之真實身份，並不代表活動於線上世界之人們都是沒有面孔、難以辨認的，人們於線上世界活動時，同樣會藉由不同的行動來建構自己的主體認同位置，只是其建構方式不同於線下世界。線下世界所依循之外貌、年齡、教育程度、社經地位等傳統建構階層、找尋自我認同位置的資源，不再成為線上世界建構自我的方式；線上世界以另一些資源，進行自我建構，於「泥巴」世界或「天堂」等虛擬遊戲世界中，人們以武器種類、寶物數量、武力等級等建立其線上身份，在《村上春樹的網路森林》現身之線上迷群，則以閱聽人素養標示出自我線上身分之特質。

不同於線下身份的穩定，線上身份的建立並非一成不變；相較於線下身份受限於生物物理限制（出生背景、成長過程、工作經驗等），人們對於線上身份擁有較大的操控權，雖然仍然存在某些無法放棄的既有特徵如書寫風

格或知識程度等，人們仍舊可同時使用數個線上身份，隨意周旋於眾多線上身份之間，並決定每個線上身份的出現、消失或轉換。

由本研究之基礎資料發現，人們於線上身份的轉換，可分為直接轉換、間接轉換與潛藏轉換。對於線上身分轉換關係的瞭解，讓本研究得以追蹤閱聽人的思考歷程，並據此觀察思辨過程中的轉變。

1. 直接轉換，是指人們在線上身份的轉換過程之中，主動直接說明線上身份之轉換過程，如 MoonFish¹⁵（編號 288）說明自己先前的筆名「MoonMood」被人取笑拗口難聽，因此改為「MoonFish」，因此可推論 MoonMood 與 MoodFish 為同一人。再如 Eleven.cat（編號 220）老兔子貓（編號 221）與七貓（編號 237），因為其自稱於不同時間、不同目的使用不同筆名，因此亦為同一人。
2. 間接轉換，是指人們有意識或無意識留下某些線索，讓人得以追蹤其眾多線上身份之間的關係。例如遠流博識網綠蠹魚森林站長蠹魚頭，雖然於《村上春樹的網路森林》中，並無特別對其身份提出說明，但在查詢《遠流博識網》之後，發現蠹魚頭同時是「Just Do It」，「傳月庵」與「Who Am I？」，他同時於此四種筆名間轉換身份；此外，以日期追溯蠹魚頭發表文章之先後順序，也可以得知其間的轉變。
3. 線上身份的潛藏轉換，是指人們即便使用眾多線上身份，但並無直接說明或間接留下線索，以供研究者得以將不同線上身份加以連結；當一個人以眾多筆名於《村上春樹的網路森林》出沒時，他/她若是不欲讓他人知曉其線上身份的關係，只要小心勿留下任何線索，研究者無從判斷其線上身份之間的關係。換句話說，研究者並無任何根據可以判斷潛藏轉換之線上身份，因此，本研究以每個筆名為一個單位，視筆名為建構線上身份的表現。

¹⁵ 本研究所使用之人名，均以其在網站中發表文章之筆名。

表六：線上身份統計表

416 個線上身份	31 個與線下身份連結	27 個使用相同名稱
		4 個自我說明
	375 個與線下身份斷裂	2 個直接轉換
		1 個間接轉換
		387 個潛藏轉換/未轉換

本研究根據上述的區分方式，對於四年來(1998-2002)出現於《村上春樹的網路森林》之線上身份，初步統計出 416 個具有穩定線上身份之閱聽人，其中 31 個線上身份與其線下身份相互連結，其中 27 個使用與線下世界相同之名稱，另外 4 個為主動提出真實世界之自我說明。大部分的線上身份，是與線下身份斷裂，扣除其經由直接轉換（2 個）或間接轉換（3 個）的重複現身以外，共有 375 個難以辨識其真實世界身份之閱聽人。

陸、閱聽人、迷群與網路迷群

Abercrombie and Longhurst(1998)認為，傳統文獻將迷群(fans)視為瘋狂的狂熱份子，受到媒介操控而進入極度幻想或歇斯底里，藉由對於名人崇拜以便彌補心中創痛或生活的不平衡。但是近年來研究，不再將迷群視為是危險的或偏差的，並進一步認為迷群並不是彼此疏離，迷群也非粗略掃讀文本，而認為迷群藉由不斷重讀文本，透過關注文本間細微差距以及文本與日常生活間的互動來產生意義，將此意義轉入生活。因此，迷群是大量媒體使用者，他們以明星或媒體訊息為中心，參與不同的社群活動，經常以自我為中心進行書寫，重新建構自我認同。因此，他們重新將迷群定義為：

迷群(fans)是指在大量媒介使用之下，某些人為某些節目或明星吸引，這些人共享相同的媒體吸引力，但彼此之間並無實際相互接觸，僅透過大量產製的迷群報導機制而接觸。(Abercrombie and Longhurst,1998:138)

因此，村上迷群是指環繞在村上作品之下的大量媒介使用者，他們共同

的特徵是受到村上作品的吸引，但彼此之間未必存在實際的相互接觸，而《村上春樹的網路森林》成為他們虛擬接觸的場域。

Abercrombie and Longhurst(1998)更進一步將閱聽人區分為連續光譜(continuum)的五個點，分別是：1. 無特定媒介使用的普遍消費者；2. 受到某類型文本吸引、但彼此無相互接觸之「迷群」¹⁶(fans)；3. 針對特定文本、大量媒介使用且彼此見面、組成非正式網絡連結之「崇拜者」(cultists)；4. 組織嚴謹、專注特定文本、可作為抗爭基礎之「狂熱者」(enthusiasts)；5. 由狂熱者發展出來、具有專業生產能力之小規模生產者(petty production)。閱聽人依照不同涉入程度，分屬於此五個連續光譜之中，越往右邊則投入越多精神與時間，也發展出越專業的解讀分析技巧。

圖十：閱聽人連續光譜

消費者 ---- 迷群 ---- 崇拜者 ---- 狂熱者 ---- 小規模生產者

引自 Abercrombie and Longhurst(1998), p.141。

本研究根據實際觀察認為，於《村上春樹的網路森林》出現之村上迷群介於連續光譜之「迷群」與「小規模生產者」間，他們超越僅是購買村上作品、隨意閱讀之消費者，他們積極投入作品閱讀與比較，並將自己的閱讀心得撰寫成循環文本，投入網際空間、與其他迷群交換意見。進一步地，經常於網際空間發表循環文本之網路迷群，屬於「崇拜者」與「狂熱者」層次，具有比較村上作品與發展出「村上式文本」等能力。亦有少部份「小規模生產者」出現，此類「小規模生產者」除了原本已具專業寫作能力如譯者賴明珠與李友中，文化評論者劉黎兒¹⁷、林水福¹⁸、鄭樹森¹⁹等，尚有因不斷在網路撰寫並發表文章而成為具有專業寫作能力之閱聽人如 Pudding Cat、Kai、

¹⁶ 此處之「迷群」概念，接近中文「哈日族」、「哈韓族」等「族」的意涵。

¹⁷ 劉黎兒為中國時報駐日代表。

¹⁸ 林水福為輔仁大學外語學院院長。

¹⁹ 鄭樹森為香港著名文學評論者與大學教授。

章三奕甦、海豚等，其中海豚作品並已集結成書²⁰。

整體而言，《村上春樹的網路森林》集結的網路迷群，是屬於閱聽人連續光譜中偏向積極投入閱聽行為的一方，他們是具有消費與產製能力的大量媒介使用者，能夠主動與文本互動並產製新的文本，具有分析文本類型、敘事與主體的分析能力(analytical skills)以及比較文本與現實生活的詮釋能力(interpretative skills)²¹。因此，此網站迷群所產製出來之循環文本，可以作為進一步觀察閱聽人思辨能力的基礎。

²⁰ 分別為《相約北角咖啡廳》(2001)，台北：台灣廣廈。《夢見舟》(2001)，台北：法蘭克福。

²¹ Abercrombie and Longhurst(1998:142)指出三種閱聽人的媒介能力，分別是對於創造文本效果鑑賞之技術能力(technical skills)、分析文本特徵的分析能力(analytical skills)以及詮釋文本與生活的詮釋能力(interpretative skills)。

第三節 循環文本的篩選與分類

對於實證經驗資料的整理，本研究分為四個步驟來進行循環文本的篩選、分類、詮釋與分析。

第一步驟，是對於網站整體進行地毯式搜索與觀察，粗略且快速檢視網站上所有文章，瞭解每篇文章的屬性、彼此連結關係以及網站的整體結構。於此步驟中，本研究篩選出無效連結與重複連結，確保有效連結的文章篇數。

第二步驟，對於有效連結之文章，進行分類。分類目的，在於找出展現閱聽人思辨能力且適合進行分析之循環文本。因此，將有效連結之文章，分為五大類型，分別是「滾得太遠之循環文本」、「村上資料庫」、「非中文發表之循環文本」、「其他」以及「有效循環文本」。

第三步驟，將篩選過後之有效循環文本列印成冊，加以編號（此編號即本研究討論分析時，註明出處代表的編號系統），經由反覆閱讀、撰寫筆記、綜合比對與整理。於此步驟中，本研究歸納出三種閱聽人線上身份得以建立之閱聽人素養，分別是迷群素養、美學素養與智識素養，並區分經驗描述、意義詮釋與反思批判等三個思考層次。

第四步驟，則統合所有閱讀筆記，試圖重新扣連至鄂蘭哲學思考，確認相互矛盾、衝突觀點之間的關係與概念系統之間的完整性，並進行整體檢討。

本節將針對第一步驟與第二步驟對於循環文本的篩選與分類結果，提出說明。第三步驟與第四步驟，需要較深層的分析與討論，將分別於第四章與第五章進行。

壹、地毯式搜索

本研究首先對於《村上春樹的網路森林》進行地毯式搜尋。由於網站時間結構屬於非同步傳送，該網站保留開站以來所有蒐集之文章，並以十一項目進行分類，分別是「關於村上春樹」、「報導」、「評論」、「閱讀」、「訪談」、「美食」、「音樂」、「愛情」、「生活」、「創作」與「對話空間」。本研究文本

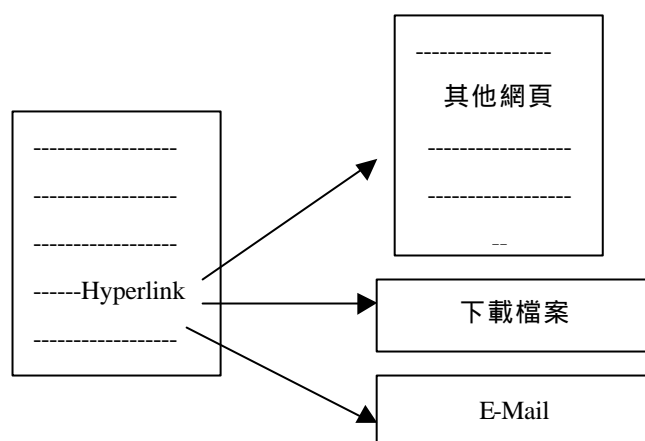
收集的時間，以 1998 年 9 月網站成立時間為起點，至 2002 年 8 月為止，連續觀察該網站四年以來所蒐集之文章。

表七：《村上春樹的網路森林》有效連結統計表

單元	整體連結	重複連結	無效連結	有效連結
關於村上春樹	36	5	10	21
報導	19	0	0	19
評論	125	1	48	76
閱讀	107	1	0	106
訪談	12	0	4	8
美食	76	0	0	76
音樂	74	0	0	74
愛情	320	0	0	320
生活	523	0	0	523
創作	269	0	0	269
對話空間	326	3	0	323
總計	1887	10	62	1815

基本上，建立於全球資訊網之網站，是以超連結(hyperlink)方式進行網站架構，當滑鼠指標移到超連結時，指標變成為手的形狀，用滑鼠指標按一下超連結就會啟動一個動作，可以連結到其他網頁、下載檔案或開啟新郵件（遲丕鑫，2000）。《村上春樹的網路森林》亦是如此，以超連結連結網頁與網頁之間，並據此構成起整體網站的架構。

圖十一：網頁超連結示意圖



引自遲丕鑫(2000),p.176

於此種結構之下，同一篇循環文本，可能存在著不同的入口途徑。例如賴明珠《約束的場所》書名翻譯的來龍去脈（編號3），可以從「首頁 ⇨ 評論 ⇨ 該文本網頁」進入，亦可由「首頁 ⇨ 對話空間（選擇主題：關於村上春樹《約會的場所》）⇨ 該文本網頁」進入。為了正確計算本網站收錄之循環文本，必須將重複連結的部份刪除，計算結果共有 10 個重複連結。

此外，由於本網站成立至今，已逾四年多，因時空環境轉換、進行不正確連結或不明原因等，造成超連結之網頁已經消逝。此種無效連結的狀況，最常出現於「評論」與「訪談」單元，如與其他網站《New York Times》或《Publisher's Weekly》之連結。網際空間是隨時都在變動的空間，網站維護者必須隨時更新資訊與連結狀況，才可確保網站架構之完整。於此狀況之下，本研究發現該網站存在 62 個無效連結。整體連結 1887 篇，扣除重複連結 10 篇與無效連結 62 篇以後，實際存在之文章篇數為 1815 篇。

貳、循環文本的分類與篩選

分類循環文本的目的，在於篩選適合本研究進一步觀察與分析的文本。在經過多次反覆閱讀的過程，本研究將樣本選取標準訂定為「環繞村上作品進行反覆思考，或藉由閱讀村上作品對自身主體性與所屬社會的觀察反思」之循環文本，並進一步將所有循環文本分為：「滾得太遠之循環文本」、「村上資料庫」、「非中文之循環文本」、「其他」與「有效循環文本」等五大類。

一、滾得太遠之循環文本

循環文本的出現，代表著不斷再循環的接收關係，原始文本如村上作品經過作者村上春樹的製碼後，再由閱聽人加以解碼，產生意義；閱聽人將這層意義收納入意識，經過想像操作的過程，重新加以製碼，形成第一層循環文本；第一層循環文本張貼在網站之後，由另一個閱聽人解碼之後，將可能進入另一個接收分析循環，產生第二層循環文本；而由此不斷地循環下去，將可能形成以原始文本為中心、往外不斷延伸的「接收分析螺旋」，越往螺旋外圍，則離原始文本越遠，本研究稱此類遠離原始文本之循環文本為「滾

得太遠之循環文本」。

在網站《村上春樹的網路森林》之初步觀察可以發現，越接近螺旋中心點之循環文本，多數是針對村上作品之心得、分析或評論，也就是說，它們仍然是以村上文本為中心進行的反覆思考；而離中心點越遠之循環文本，則融入越多閱聽人的人生歷練與生活經驗，原始文本的影子逐漸變淡，閱聽人之主體性逐漸增強，最後終於完全成為閱聽人日常生活感想或幻想之文本，可以發表在任何一個媒體或空間（不見得只能存在於村上迷群網站）。舉個例子來說，滾得太遠之循環文本，閱聽人的其他生活經驗之影響可能比村上作品來得深遠，如九九在「創作」單元中發表之「碰到狐狸的那一天」：

碰到狐狸的那一天，天氣意外地良好。

……

狐狸落寞地點點頭，「我想也是。」牠眼睛反射我的影子，看起來特別悲哀。

我不知該接什麼話，幸好，牠以小小的聲音又繼續說著：

「我就這樣讓小王子走了喔。其實是我自己先背過身去的，至於我為什麼要背過身去？或許是生氣或試探吧。對於他馴服了我卻又沒辦法負起照顧我的責任，誤打誤撞地來到地球，冒冒失失地馴養了我，卻不願帶我回到他的小遊星上。光是想到我就一肚子火。」（九九，碰到狐狸的那一天/創作）²²

九九以「我」第一人稱作為敘事主角所撰寫的寓言故事，與其說是環繞在村上作品所創造出來的循環文本，不如說是環繞在《小王子》²³創造出來的循環文本。閱聽人九九之創作，受到《小王子》影響比村上作品深；本篇文章於《村上春樹的網路森林》發表，是因為九九除了具有《小王子》的閱聽人身份外，另一個閱聽人身份為村上迷身份。村上迷身份不過是其眾多閱聽人身份其中之一，對於閱聽人而言，同時擁有許多彼此交錯的身份認同。

許多滾得太遠之循環文本，經常是充滿天馬行空、「村上式幻想」的短篇寓言故事，例如 Teddyman 十二篇「熊日記」描述十七隻熊之間的故事、

²² 本研究在引述該網站非有效循環文本之作品時，標示方式以(筆名, 篇名/單元名稱)為主。

²³ 《小王子》為法國小說家 Antoine De Saint-Exupery 1939 年發表處女成名作，現有多種翻譯版本於台灣風行。

Flyingdreams 夏威夷與南極企鵝 幻想某個趕功課的夜晚遇見會說話的南極企鵝、海豚 被吃掉的食夢貘 訴說二隻虛幻動物食夢貘的故事、Isabelle de L'eman 在左岸咖啡館遇見 100% 的女孩 幻想自己某天可以在咖啡館遇到夢幻女孩....。雖然這些循環文本雖然已經遠離村上作品所形成的接收分析循環，但仍然會在廣大網際空間，以自我為中心，形成新的小型接收分析循環，例如「創作」單元，阿樂 芳心愛漫遊 即引起海豚與旅北雁的回應、「對話空間十一」為閱聽人針對海豚作品進行之討論。

無論如何，雖然滾得太遠之循環文本內容豐富且非常有趣，但是本研究之研究焦點在於閱聽人的思辨能力，此類循環文本已經遠離接收分析關係之閱聽人角色，成為日常生活經驗的情感與幻想。若這些文本納入研究樣本，將會使得研究焦點渙散、不易集中。因此，本研究將排除滾得太遠之循環文本。

二、村上資料庫

文化批評者 Poster(1997)曾以「榔頭」(hammers)與「德國」(Germany)來比喻網路造成的影響。「榔頭效果」是指網路的效果像釘釘子一樣、對人們產生直接的影響，如資料庫與電子郵件等，是屬於工具論的觀點，將網路視為有效的溝通工具、促使使用者達到目的。「德國效果」則視網路的效果是產製一系列關係的效果，有如德國對人們產生的效果是讓人們成為德國人，將網路視為提供一個新的人事物關係的領域，如虛擬社群。

《村上春樹的網路森林》則同時扮演「榔頭效果」與「德國效果」。「榔頭效果」是指《村上春樹的網路森林》環繞在村上春樹、建立起廣大的村上資料庫，讓閱聽人可以直接、快速獲取村上春樹的相關訊息，包括新書書訊、翻譯進度、著作年表、作品封面、村上本身照片等，甚或根據村上作品中的食品撰寫製作食譜（如韓良憶撰寫之眾多義大利麵食譜）根據書中提到的音樂撰寫索引介紹（王亞玲介紹 巴西「新浪潮音樂」、滾石唱片介紹之古典音樂、Sony Music 介紹之爵士樂曲等）與村上鍾愛作家費茲傑羅之風格作品介紹（對話空間十）等。

本研究所欲探討之網際空間對閱聽人思辨能力造成的影響，傾向屬於「德國效果」，是間接、交錯、關係性的影響，網際空間提供的是一種交換領域，讓閱聽人得以在其間表演、交談、論辯。因此，對於純粹僅是提供資料庫功能之循環文本，本研究將不與納入研究樣本之中。

三、非中文發表之循環文本

村上春樹的流行風潮，已經邁向全球化的發展，其作品《尋羊冒險記》已經翻譯為十九國語言，在各地發行²⁴(村上世界研究會,2000)，而新作《海邊的卡夫卡》亦預計會有30種譯本於全世界發行(洪金珠,2003)。在此種情況之下，作為繁體中文最大的村上迷群網站《村上春樹的網路森林》，其閱聽人來自世界各國，如網站現身表明所屬地域之作者即有湯禎兆、朗天、柯杰光來自香港，許均瑞、Miya來自日本，Babylonn來自新加坡，Anita來自德國，六月野菊來自澳洲....。其交談的語言雖然以繁體中文為主，但網站仍收集少數以英文與日文撰寫之文章。由於研究者本身語言能力所限，無法對於非中文之循環文本進行深入分析，因此不得已予以放棄。

四、其他

其他，則是指針對網站內容、編排、插圖、網頁設計等討論之文本，由於與閱聽人思辨能力較無直接關係，亦與以放棄。

五、有效循環文本

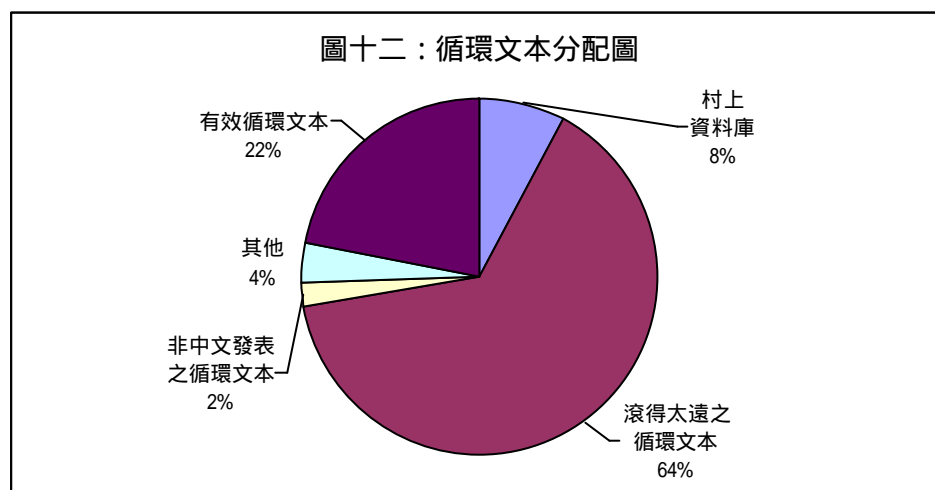
經過層層篩選，本研究保留環繞在村上作品所進行之討論，其內容包括閱讀村上作品之心得、詮釋村上作品意義、解讀村上特殊的符碼、分析村上流行風之社會意涵以及村上作品延伸之翻譯問題等。總括而言，本研究是以分析詮釋村上作品意義與藉由村上作品反思自己與社會之循環文本，作為主要分析之有效循環文本。

²⁴分別是美國、法國、德國、香港、英國、義大利、西班牙、荷蘭、希臘、芬蘭、挪威、台灣、波蘭、丹麥、韓國、澳洲、加拿大、中國大陸、蘇俄等共計十九個國家。參考自村上世界研究會(2000),p. 161。

整體循環文本 1815 篇可以依循上述系統，分為五大類，其分配狀況如下表。

表八：循環文本分配表

類型	數量	百分比
滾得太遠之循環文本	1171	64 %
村上資料庫	139	8 %
非中文發表	44	2 %
其他	66	4 %
有效循環文本	396	22 %
總計	1815	100 %



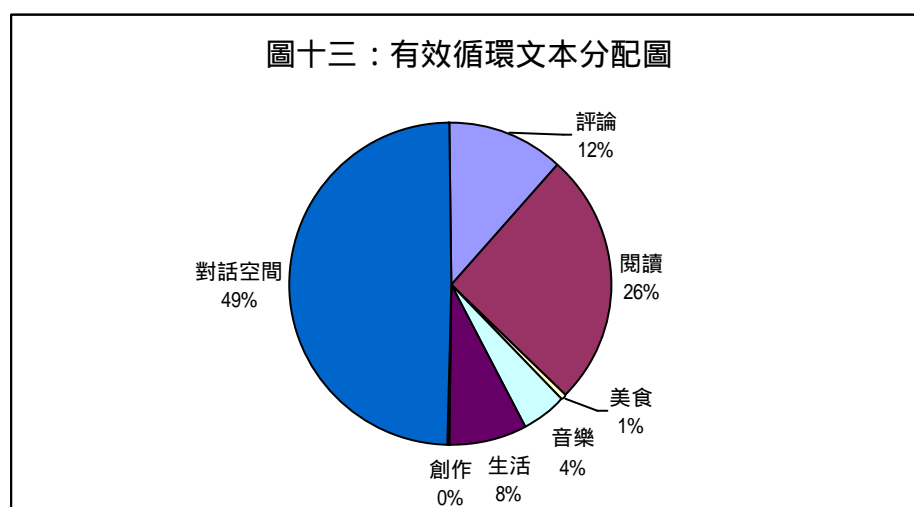
從上圖中可以發現，佔整體循環文本最多的為「滾得太遠之循環文本」，共有 1171 篇（64%），其餘依次為「有效循環文本」396 篇（22%）、「村上資料庫」139 篇（8%）、「其他」65 篇（4%）、「非中文發表之循環文本」44 篇（2%）。換個角度來看，雖然《村上春樹的網路森林》收錄來自中、日、英三種語言之文章，但 98% 的文本都是以繁體中文為主。

接下來，可以從下表中瞭解有效循環文本於網站各個單元的分配狀況。

表九：有效循環文本之分配狀況

類型	有效循環文本數量	該單元文章數量	百分比
關於村上春樹	0	21	0
報導	0	19	0
評論	46	76	61 %
閱讀	101	106	95 %
訪談	0	8	0
美食	3	76	4 %
音樂	17	74	23 %
愛情	0	320	0
生活	31	523	6 %
創作	1	269	0
對話空間	197	323	61 %
總計	396	1815	22 %

附註：本表之百分比，是指有效循環文本佔該單元整體文章之數量，即「有效循環文本數量 ÷ 該單元文章數量 = 百分比」。如「關於村上春樹單元」即為「0 ÷ 21 = 0%」。



單元間不同的屬性，使得它們所分配的文章傾向於不同的類型。「關於村上春樹」、「報導」與「訪談」之文章，多半是報導村上相關訊息或整理村上作品資料，均屬於「村上資料庫」類型。「愛情」與「生活」單元，多為閱聽人抒發自己生活經驗與感想，傾向於「滾得太遠之循環文本」；「創作」單元，則多為閱聽人模仿村上風格筆法所自創之各類型故事，亦多屬「滾得太遠之循環文本」。據此可以發現，「有效循環文本」多集中於「評論」、「閱讀」與「對話空間」單元，差別在於「評論」與「閱讀」之文章，多為格局

完整之文章論述，字數至少數百字以上；而「對話空間」單元之文章，則因具對話性質而長短不一，少則一百字以內、多則數千字。各單元之循環文本分配狀況，可參考 表十一：網站單元之循環文本分配狀況表。

本研究依照「評論」、「閱讀」、「美食」、「音樂」、「生活」、「創作」與「對話空間」等單元出現順序，對於該單元內之有效循環文本進行編碼。因此，循環文本之編碼於網站各單元間的狀況如下表。

表十：文章編碼所屬單元的分配表

編號	所屬單元
1-46	評論
47-157	閱讀
158-160	美食
161-167	音樂
168-198	生活
199	創作
200-369	對話空間

表十一：網站單元之循環文本分配表

單元	村上 資料庫	滾得太遠 之循環文本	非中文發表 之循環文本	其他	有效循環文本	總計
關於村上 春樹	21	0	0	0	0	21
報導	19	0	0	0	0	19
評論	0	0	30	0	46	76
閱讀	0	3	1	1	101	106
訪談	8	0	0	0	0	8
美食	31	42	0	0	3	76
音樂	24	33	0	0	17	74
愛情	0	320	0	0	0	320
生活	0	492	0	0	31	523
創作	0	268	0	0	1	269
對話空間	36	13	13	65	197	323
總計	139	1171	44	66	396	1815